

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ

(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

« 30 » _____ 2019 г.

Начальник управления _____

/М.А. Миненкова /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 27 » _____ 2019 г. № 06

Председатель _____



Рабочая программа дисциплины

Практика межкультурного общения на иностранном языке (английский язык)

Направление подготовки

44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:

Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано _____ учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации

Протокол « 27 » _____ 2019 г. № 10

Председатель УМКом _____

/М.Н. Левченко/

Рекомендовано _____ кафедрой английской
филологии

Протокол от « 27 » _____ 2019 г. № 10

Зав. кафедрой _____

/В.В. Ощепкова /

Мытищи

2019

Автор-составитель:

Ощепкова Виктория Владимировна
доктор филологических наук, профессор

Рабочая программа дисциплины «Практика межкультурного общения на иностранном языке (английский язык)» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 22.02.18 г. №126.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2018, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

1	Планируемые результаты обучения.....	4
2	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	5
3	Объем и содержание дисциплины.....	5
4	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.....	8
5	Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	11
6	Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	24
7	Методические указания по освоению дисциплины.....	25
8	Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	25
9	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	26

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является ознакомление магистрантов с основами теории межкультурной коммуникации, научными представлениями о роли языка и культуры в процессе межкультурной коммуникации, с учетом всех объективных и субъективных факторов, определяющих эффективность и неэффективность этого процесса; дать магистрантам понятие о неразрывной связи языка, культуры и коммуникации; сформировать у магистрантов подход к языку и коммуникации как к общественному явлению.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с основными понятиями, концепциями и терминологией, связанными с данным предметом; а также с современными отечественными и зарубежными лингвистическими теориями;
- сформировать в сознании магистрантов целостную совокупность научно обоснованных представлений о межкультурной коммуникации, языке, культуре, содержании и структуре процесса межкультурной коммуникации.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

ДПК-2. Способен к преподаванию учебных курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам в образовательных организациях соответствующего уровня образования

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Дисциплина связана с изучением в магистратуре таких дисциплин, как «Культурологические аспекты речевого общения» и «Иностранный язык в профессиональной коммуникации».

Изучение дисциплины несомненно является основой для установления взаимоотношений общей методологии лингвистической науки и частных методов исследования в конкретных языках.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	7
Объем дисциплины в часах	252
Контактная работа:	32,3
Практические занятия	30
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,3
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	210

Контроль	9,7
----------	-----

Форма промежуточной аттестации: экзамен в 1 семестре на 1 курсе.

3.2. Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические занятия
Тема 1. Понятие коммуникации. Типологии коммуникации.		4
Тема 2. Текст как форма коммуникации и единица культуры.		4
Тема 3. Основные аспекты рассмотрения коммуникации		4
Тема 4. Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения		6
Тема 5. Современные направления теории коммуникации		
Тема 6 Виды межкультурной коммуникации		2
Тема 7. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации		6
Тема 8. Психологический, когнитивный и лингвокультурологический аспекты теории коммуникации		
Тема 9. Результаты межкультурной коммуникации		4
Итого		30

Форма промежуточной аттестации: экзамен в 1 семестре.

Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Понятие коммуникации. Типологии коммуникации.

Понятие коммуникации. Природа и цели коммуникации. Основные формы коммуникации: межличностная, групповая, массовая; монокультурная и межкультурная; вербальная и невербальная. Основные единицы вербальной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Основные характеристики коммуникантов: этническая, национальная, территориальная и социальная принадлежность. Личностные характеристики коммуникантов: пол, возраст, уровень образования, характер и др. Функции коммуникации.

Модели речевой коммуникации. Динамика понятия коммуникации в современной лингвистике. Типологии коммуникации (вербальная/невербальная; механистическая/диалогическая; иерархическая (авторитарная) / демократическая, эксплицитная / имплицитная; интраперсональная (автокоммуникация) / межличностная / групповая / массовая и др.). Модели речевой коммуникации (линейная модель Лассвелла, Шеннона и Уивера; нелинейные (диалогические) модели Р.О. Якобсона, М.М. Бахтина, Р. Барта, У. Матураны и др.).

Тема 2. Текст как форма коммуникации и единица культуры.

Понятие и сущность культуры. Элементы культуры. Функции культуры. Основные модели культурных различий. Динамика культуры: источники и механизмы изменений культуры. Барьеры в межкультурном взаимодействии. Конфликт культур. «Подарочный» конфликт. Улыбка и конфликт культур. Культурный шок: понятие, симптомы, формы проявления, модели культурного шока, обратный культурный шок. Диалог культур. Семиотический подход к изучению коммуникации. Общее представление о феноменах гипотекста, метатекста, интертекста, гипертекста, дискурса.

Тема 3. Основные аспекты рассмотрения коммуникации

Основные аспекты рассмотрения коммуникации: функциональный, содержательный (сферы коммуникации), формальный (соотношение понятий речевой акт – речевой жанр – сфера коммуникации). Культура и язык. Картина мира: понятие, формы существования, основные характеристики, проблемы отражения картины мира в языке. Языковая и концептуальная картина мира. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Реалии: их основные черты, классификация (этнографические, географические, ономастические и др.). Отражение в языке изменений и развития общественной культуры. Особенности дискурсивной деятельности носителей разных культур (начало и завершение беседы, допустимые и недопустимые темы, объем высказывания, использование молчания как коммуникативного приема, адекватное использование невербальных средств общения и др.).

Тема 4. Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения

В зависимости от способа, характера, цели, сферы применения, границ распространения, строгости исполнения все многообразие поведенческих норм было разделено на следующие виды: 1) традиции, 2) обычаи, 3) обряды, 4) законы, 5) нравы. Различаются следующие типы знаков: сигналы (естественные, лишённые многозначности, непосредственно связанные со специфическими реакциями), символы (условные, произвольные, чаще всего обладающие многозначностью) и ритуалы (культурно обусловленные действия, составляющие некие единства вербальных и невербальных форм поведения). Национально-маркированные формы общения при рождении ребенка. Рутинное поведение и суеверия, связанные с днем рождения. Речевые и поведенческие клише, связанные со знакомством и любовным ухаживанием. Национально-маркированные формы общения во время обряда бракосочетания или венчания. Поведенческие клише, связанные с расставанием на время или разводом. Рутинное поведение и суеверия, связанные с проходами человека в последний путь.

Тема 5. Современные направления теории коммуникации

Современные направления изучения коммуникации. Теория речевой деятельности (Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, А. А. Леонтьев). Теория речевых актов (Джон Л. Остин, Джон Р. Серл, П. Грайс). Теория речевых жанров (М.М. Бахтин, Т.В. Шмелева и др.). Теория «языкового существования» (Б.М. Гаспаров). Культурная специфика. Система взаимоотношений: индивидуалистские и коллективистские культуры. Социальная структура: высококонтекстуальные и низкоконтекстуальные культуры (имплицитная, невербальная культура и эмплитная, вербальная культура). Модели восприятия времени: линейная, гибкая, круговая. Коммуникативная дистанция: иерархическая и демократическая. Признаки и символы власти: уровень образования, профессия, семейные связи, возраст, пол, язык, произношение, стиль одежды, титул и звания, организация рабочего места.

Тема 6. Виды межкультурной коммуникации

Варианты речевого поведения человека и коммуникативные роли. Сферы и жанры речевого общения. Коммуникативные тактики и стратегии. Понятие невербальной коммуникации, ее функции и виды. Зрительный контакт: прямой, непрямой. Язык тела: мимика, поза, жесты, язык прикосновений (такесика). Пространственная коммуникация (проксемика): 4 типа дистанции. Связь невербальной культуры с культурой народа. Вербальный, невербальный и паравербальный виды коммуникации. Основные единицы вербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Соотношение вербального и невербального видов коммуникации.

Сущность понятия «невербальная коммуникация». Основные формы невербальной коммуникации: кинесика, мимика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация и ее основные компоненты.

Тема 7. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации

Вариативность представлений о действительности как основа языкового варьирования. Типология языковых механизмов воздействия на сознание (лингвистические, коммуникативные, экстралингвистические, семиотические, когнитивные). Способы речевого воздействия. Речевое воздействие, манипулирование, суггестия. Содержание термина «политкорректность». История его возникновения. Языковые средства выражения «политкорректности». Процесс восприятия и его основные детерминанты. Культура и восприятие. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации. Основные элементы межличностной аттракции. Атрибуция и ее роль в межкультурной коммуникации. «Случайная» и осознанная коммуникативная удача. Типы коммуникативных неудач. Природа межкультурных конфликтов, причины их возникновения и способы преодоления. Прецедентные феномены. Понятия и сущность стереотипа. Автостереотипы и гетеростереотипы. Социокультурные стереотипы. Природа и функции стереотипа. Значение стереотипов в межкультурной коммуникации. Национальные ценностные ориентиры и их проявление в процессе межкультурной коммуникации. Национальный характер британцев, американцев, канадцев, австралийцев, новозеландцев.

Тема 8. Психологический, когнитивный и лингвокультурологический аспекты теории коммуникации

Современные представления о речевой деятельности. Когнитивная лингвистика и теория коммуникации. Понятие стереотипа. Классификация стереотипов: стереотипы-поведения, стереотипы-представления, стереотипы-ситуации, стереотипы-образы. Автостереотипы и гетеростереотипы. Стереотипы национальные и этнические. Понятие национального характера. Стереотипные представления о национальном характере. Атрибуты стереотипов. Функционирование стереотипов.

Тема 9. Результаты межкультурной коммуникации

Толерантность в межкультурной коммуникации. Культурная компетенция и ее основные компоненты: языковая личность, типы компетенции. Уровни межкультурной компетенции и способы ее повышения. Культурная компетенция — является неотъемлемой частью *межкультурной компетенции*. Структура лингвокультурной компетентности как явления сознания включает две составляющих: интракультурную компетентность - знание норм, правил и традиций собственной лингвокультурной общности, и межкультурную (или интеркультурную) компетентность – знание общих лингвокультурных норм, правил и традиций другой лингвокультурной общности. У носителя конкретной лингвокультуры та или иная составляющая может быть представлена более или менее объемно; в процессе обучения, культурного, социального, лингвистического развития личности их содержание и соотношение могут меняться. Носитель культуры и языка может обладать межкультурной компетентностью трех уровней – низкого, среднего и высокого. Носители культуры и языка, у которых преобладают стереотипные представления о другой лингвокультуре, не подкрепленные практическим общением с ее представителями, демонстрируют *низкий уровень* межкультурной компетентности, реализующийся в отсутствии или крайней ограниченности коммуникативных компетенций. Носители культуры и языка, профессионально изучающие иностранный язык, имеющие опыт специального изучения другой лингвокультуры и опыт общения с ее представителями (непосредственный или опосредованный книгами, фильмами и т.п.), представляют *средний уровень* межкультурной компетентности, реализуемый в ограниченном наборе коммуникативных компетенций (например, бытовая и профессиональная). *Высокий уровень* межкультурной компетентности свойственен людям, которые свободно владеют родным и иностранным языками; имеют достаточно обширные знания и опыт общения как минимум в двух лингвокультурах; практически знакомы с обеими лингвокультурами; имеют

опыт длительного проживания (работы, общения) в других лингвокультурах; владеют разнообразными межкультурными коммуникативными компетенциями.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
Тема 1. Понятие коммуникации. Типологии коммуникации.	Когнитивная лингвистика и теория коммуникации. Понятие стереотипа и их классификации. Автостереотипы и гетеростереотипы.	18	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад Реферат
Тема 2. Текст как форма коммуникации и единица культуры.	Семиотический подход к изучению коммуникации. Общее представление о феноменах гипотекста, метатекста, интертекста, гипертекста, дискурса.	20	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад
Тема 3. Основные аспекты рассмотрения коммуникации	Национальные и этнические. Национальный характер. Стереотипные представления о нем.	18	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад
Тема 4. Культурные нормы и их роль в культуре. Культурно обусловленные ритуалы общения	Национально-маркированные формы общения. Поведенческие клише.	20	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад
Тема 5. Современные направления теории коммуникации	Коммуникации, ее стили. Соотношение вербальной и невербальной коммуникации	26	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад Реферат
Тема 6 Виды межкультурной	Вербальная, невербальная	20	изучение справочной	Учебные пособия,	Доклад Реферат

коммуникации. Варианты речевого поведения коммуникативные роли. Сферы и жанры речевого общения.	паравербальная коммуникация. Основные единицы вербальной коммуникации. Основные формы невербальной коммуникации		литературы и интернет-источников	монографии, электронные ресурсы.	
Тема 7. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации	Рутинное поведение и суеверия, связанные с днем рождения; знакомством и любовным ухаживанием; бракосочетанием или венчанием; расставанием на время или разводом; проходами человека в последний путь.	22	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Реферат
Тема 8. Психологический, когнитивный и лингвокультурологический аспекты теории коммуникации	Культурный шок: понятие, симптомы, Формы проявления, модели, обратный культурный шок Классификация моделей культурного шока. Характеристики различных этапов этого явления.	22	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Групповой проект
Тема 9. Результаты межкультурной коммуникации	Диалог культур.	20	изучение справочной литературы и интернет-источников	Учебные пособия, монографии, электронные ресурсы.	Доклад Тестирование
		186			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
--------------------------------	--------------------

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ДПК-2. Способен к преподаванию учебных курсов, дисциплин (модулей) по образовательным программам в образовательных организациях соответствующего уровня образования	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает моральные и правовые нормы социума; принципы работы в коллективе Умеет строить отношения в рабочем коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию.	Устный опрос Практическое задание	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях	Знает моральные и	Устный опрос Практическое	Шкала оценивания

		занятиях 2. Самостоятельн ая работа	правовые нормы социума; принципы работы в коллективе Умеет строить отношения в рабочем коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию. Владеет навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм; готов к работе в коллективе; обладает ответственностью для соблюдения партнерских отношений	задание Доклад	устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания доклада
УК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельн ая работа	Знает системы ценностей культуры изучаемого языка, формы и способы их проявления; доминантные культуры изучаемого языка, их влияние на коммуникативное поведение Умеет вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира	Устный опрос Практическое задание Тест	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала оценивания тестирования
	Продвинут ый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельн ая работа	Знает системы ценностей культуры изучаемого языка, формы и способы их проявления; доминантные культуры изучаемого языка,	Устный опрос Практическое задание Реферат Групповой проект	Шкала оценивания устного опроса Шкала оценивания выполнения практического задания Шкала

			их влияние на коммуникативное поведение Умеет вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира Владет навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; навыками осуществления процесса межкультурной коммуникации на английском и русском языках		оценивания реферата Шкала оценивания группового проекта
ДПК-2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать современные формы организации самостоятельной работы обучающихся по образовательным программам Уметь применять современные методики и технологии для организации самостоятельной работы обучающихся по образовательным программам	Выполнение проверочного теста Устное сообщение с презентацией	Шкала оценивания теста Шкала оценивания сообщения с презентацией
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Владеть опытом организации самостоятельной работы обучающихся по образовательным программам в образовательных организациях разного уровня	Реферат Устное сообщение с презентацией Выполнение проверочного теста	Шкала оценивания теста Шкала оценивания реферата Шкала оценивания сообщения с

			образования		презентацией
--	--	--	-------------	--	--------------

Описание шкал оценивания

Шкала оценивания устного опроса

Показатель	Балл
Ответ соответствует сути вопроса, ответ основан/задание выполнено с опорой не рекомендованные источники, ответ полный и правильный/задание выполнено без ошибок (допускается 1 незначительная ошибка)	3
Ответ правильный, но неполный; ответ/задание содержит отдельные ошибки	2
Ответ неправильный, нет опоры на рекомендованные источники информации, задание выполнено неправильно или содержит множество ошибок	1

Шкала оценивания выполнения практического задания

Показатель	Балл
Задание выполнено полностью, с опорой на рекомендуемые источники, количество ошибок – не более 5-10%.	3
Задание выполнено практически полностью, с опорой на рекомендуемые источники, количество ошибок – не более 15-20%.	2
Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%.	1

Шкала оценивания участия в групповом проекте

Показатель	Балл
Магистрант принимает активное участие во всех этапах проекта; демонстрирует умение учитывать мнения других участников группы и стремление к координации различных позиций; способен подчиниться решению группы в интересах дела.	5
Магистрант достаточно активно участвует в разных этапах проекта; умеет слышать и учитывать мнения партнеров, однако боится нести ответственность за результат групповой работы и испытывает определенные трудности в ситуации столкновения интересов.	4
Магистрант участвует в отдельных этапах проекта, не проявляет инициативы ни в планировании, ни в реализации замысла; испытывает трудности при работе в команде.	2

Шкала оценивания доклада

Показатель	Балл
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением большого количества научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	5
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, магистрант в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	3
Доклад не соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, магистрант допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	1

Шкала оценивания реферата

Показатель	Балл
Реферат соответствует заявленной теме, выполнен на хорошем научном уровне, оформлен в соответствии с требованиями, письменная речь грамотная.	10
Реферат в целом соответствует заявленной теме (возможны небольшие отклонения), выполнен на хорошем научном уровне, может содержать незначительные ошибки в оформлении, письменной речи	8
Реферат не соответствует заявленной теме, ненаучен, не соответствует требованиям оформления, содержит много грамматических, орфографических и содержательных ошибок	1

Шкала оценивания тестирования

Показатель	Балл
Правильно выполнено 81-100% заданий	5
Правильно выполнено 61-80% заданий	3
Правильно выполнено 41-60% заданий	1

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Темы докладов

- 1.Связь теории межкультурной коммуникации с другими науками.
2. Основные этапы развития теории межкультурной коммуникации.
3. Теория межкультурной коммуникации, её объект и предмет.
4. Основные направления развития теории межкультурной коммуникации.
5. Основные принципы коммуникации и их проявление в МКК

6. Лингвистические аспекты МКК
7. Социокультурные аспекты МКК
8. Социоэкологические аспекты МКК
9. Когнитивно-психологические аспекты МКК
10. Восприятие и процессы категоризации в межкультурной коммуникации.
11. Факторы, влияющие на процессы категоризации.
12. Межкультурная коммуникация в образовании
13. Межкультурная коммуникация в деловой сфере
14. Межкультурная коммуникация в политике и дипломатии
15. Перевод как процесс межкультурной коммуникации
16. Типологические исследования культуры.
17. Язык и культура
18. Стили вербальной коммуникации
19. Виды невербальной коммуникации
20. Паравербальные средства коммуникации.

Темы рефератов

1. Культурные нормы и культурные ценности
2. Лингвостилистический статус и социокультурная специфика пословиц и поговорок
3. Идеостилистика публичной речи в американской, британской и российской культурных традициях
4. Социокультурные аспекты межкультурной коммуникации
5. Межкультурная коммуникация в образовании
6. Межкультурная коммуникация в политике и дипломатии
7. Проблемы политкорректности в сфере межкультурной коммуникации
8. Билингвизм и проблемы межкультурной коммуникации
9. Эксклюзивные тенденции этнолингвистического развития (на материале сообщества франкофонов Канады)
10. Специфика межкультурной коммуникации в современном мире. Типы манипулятивной коммуникации. Причины и приемы манипулятивного общения в межличностной коммуникации.
11. Межкультурная коммуникация в деловой сфере
12. Реклама и дети: образ детей в рекламе в социокультурном аспекте на материале печатных СМИ
13. Модели современной этноязыковой политики и их реализация в современных межнациональных государствах.
14. Лингвистический статус и проблемы универсальности афоризмов

Образцы практических заданий

Задание 1.

В 1960г. американский психолог Эрик Эриксон ввел понятие идентичность, определяя его как механизм интерпретации человеком своего поведения, а на его основе и поведения других. Какие психосоциальные кризисы сменяют друг друга в процессе формирования идентичности?

Задание 2.

Приведите определения следующих понятий:

- 1) Инкультурация 2) Коммуникация 3) Межкультурная коммуникация
- 4) Культура 5) Коммуникативная культура 6) Социализация
- 7) Общение 8) Поведение 9) Эмпатия

Задание 3.

В чем заключается основная проблема соотношения понятий *коммуникация* и *общение* в современной науке. Сформулируйте основные отличия коммуникации от общения.

Задание 4.

Какое восприятие времени присуще человеку:

а) действия которого совершаются последовательно одно за другим в течение определенного времени, все тщательно планируется для того, чтобы человек мог в любой отрезок времени сконцентрироваться _____ на _____ чем-либо

б) у которого восприятие времени понимается не как прямолинейный путь, а как переплетение многих проблем и поэтому менее ощутимо. Для представителя этого типа времени большую роль играют межличностные отношения: общение с человеком рассматривается более важным, чем принятый план действия _____

Задание 5.

Зная о том, что ценностные ориентации имеют иерархическую структуру относительно друг друга, расположите их согласно порядку их существования: *социальные, моральные, религиозные, политические, витальные, эстетические*.

Образец теста

1. What is *shared code*?

- A Adequate mutual understanding of the interlocutors having different cultural background
- B Inadequate communication, which leads to misunderstanding
- C The knowledge of realia by all the participants of communication

2. *Keep smiling* is the motto of ...

- A the Russian
- B the Chinese
- C Americans

3. How many components does the communication act include?

4. A free flow of information is characteristic of ...

- A hierarchical cultures
- B democratic cultures

6. Cultures that have a linear concept of time focus on ...

- A the present
- B the future
- C the past

7. What term is used to denote the study of touch in nonverbal communication?

- A Haptics
- B proxemics
- C kinesics

8. What do eyes cast down indicate in Eastern cultures?

- A respect for the elder
- B bad manners
- C hostility

9. Give another word for *culture specific elements*.

10. Decide what word is missing in the following sentence:

The essence of political is to avoid or do away with such words in the language which might hurt the feelings of an individual.

11. From the list below choose two low contact cultures:

- A Italy
- B Finland
- C France
- D Russia
- E the USA

12. What do we call material objects recognized as a symbol of a person or his position?

13. Clocks are not good gifts in ...

- A the USA
- B Japan
- C China

14. Which of the following DOES NOT characterize individual cultures?

- A They value personal freedom highly
- B Space and privacy are important
- C Communication is intuitive and complex

15. When do people from European cultures usually maintain direct and constant eye contact?

- A When speaking
- B When listening

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие и основные определения культуры.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
 1. Культурные нормы и ценности.
 2. Культурная идентичность и ее сущность.
 3. Культура и язык.
4. Гипотеза лингвистической относительности Сепира – Уорфа.
5. Сущность этноцентризма.
6. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
7. Понятие и сущность эмпатии.
8. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
9. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
10. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
11. Теория высоко- и низконтекстуальных культур Э. Холла.
12. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
13. Структура межкультурной коммуникации.
14. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
15. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
16. Причины и функции стереотипов.
17. Понятие и виды коммуникации.
18. Общение и коммуникация.
19. Коммуникация и культура.
20. Вербальная коммуникация и ее элементы.
21. Невербальная коммуникация и ее формы.
22. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
23. Сущность процесса восприятия.
24. Культура и восприятие.
25. Сущность и ошибки атрибуции.
26. Межкультурные конфликты и их причины.
27. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
28. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
29. Понятие и сущность предрассудка.
30. Типы предрассудков и их коррекция.
31. Сущность и основные формы аккультурации.
32. Аккультурация как коммуникация.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Программа курса предусматривает подготовку докладов и рефератов, выполнение практических заданий, тестирование, участие в групповом проекте.

Доклад делается в устной форме. Объем доклада – не более 5 листов формата А4, размер кегля – 14, интервал между строками – 1,5. Для устного доклада важным является соблюдение регламента (5-7 минут). Кроме того, устный доклад (в отличие от письменного) должен хорошо восприниматься на слух и не должен быть перегружен терминами и слишком длинными предложениями.

Реферат должен иметь четко определенную структуру: титульный лист, содержание, введение, основная часть, заключение, список литературы.

В основной части необходимо дать содержательную характеристику проблемы. Текст основной части должен быть разделен на несколько параграфов (не менее чем на три и не более чем на пять), иметь ссылки на литературные источники.

В заключении должны быть сформулированы выводы, отражающие основные результаты работы.

Групповой проект призван оценить степень самостоятельности магистрантов в выполнении различных этапов работы, степень включенности в групповую работу и четкость выполнения отведенной роли, оригинальность идеи, способа решения проблемы, уровень организации и проведения презентации, творческий подход в подготовке объектов наглядности презентации. Объем реферата – не более 15 страниц. Текст реферата печатается 14 шрифтом через 1,5 интервала.

Подробные требования к оформлению и выполнению всех предусмотренных в рабочей программе дисциплин форм отчетности и критериев оценивания представлены в методических рекомендациях.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов. Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за различные виды работ – 60 баллов. Максимальная сумма баллов, которые магистрант может получить на зачете – 40 баллов. Максимальная сумма баллов, которые магистрант может набрать в течение семестра за защиту реферата – 10 баллов, за участие в групповом проекте – 5 баллов, за доклад – 5 баллов, за выполнение тестов – 10 баллов (2 теста по 5 баллов), за устные ответы на практических занятиях – 15 (5 ответов по 3 балла), за выполнение письменных заданий – 15 (5 заданий по 3 балла).

Шкала оценивания ответа на экзамене

Показатель	Балл
Магистрант обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретического вопроса, знает терминологию курса, правильно интерпретирует языковые явления, умеет логично выстроить свой ответ, излагает суть вопроса грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки.	40
Магистрант недостаточно полно освещает теоретический вопрос, делает незначительные ошибки при интерпретации языковых явлений (не более двух), не очень четко структурирует ответ.	30
Магистрант обнаруживает недостаточно глубокое понимание теоретического вопроса, делает ошибки при интерпретации языковых явлений (не более пяти), испытывает трудности при ответе на вопросы преподавателя	10
Магистрант обнаруживает незнание основных понятий и определений курса, не умеет делать выводы, показывает крайне слабое знание программного материала.	0

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка по дисциплине выставляется по приведенной ниже шкале. При выставлении итоговой оценки преподавателем учитывается работа магистранта в течение всего срока освоения дисциплины, а также баллы на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные магистрантами в течение освоения дисциплины	Оценка по дисциплине
81-100	Отлично
60-80	Хорошо
40-60	Удовлетворительно
0-40	Неудовлетворительно

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература:

1. Ощепкова, В.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] / В. В. Ощепкова. - М. : МГОУ, 2012. - 192с.
2. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб.пособие для вузов / А. П. Садохин. - 2-е изд.,стереотип. - М. : Кнорус, 2017. - 254с.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2008. —352с. — Режим доступа:<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html>

6.2 Дополнительная литература:

1. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации [Текст] : учеб.пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 308с.
2. Белая, Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации [Текст]. - М. : Форум, 2011. - 208с.
3. Голодная В.Н. Лингвистика и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : / В.Н. Голодная, Цайчжи Ляо. — . — М. : Перо, Центр научной мысли, 2012. — 66 с. —Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8985.html>
4. Горбачевский, А.А. Теория языка [Текст]: вводный курс: учеб.пособие. - 3-е изд. - М.: Флинта, 2017. - 280с.
2. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию [Электронный ресурс]: учеб. пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд. — М. : Юрайт, 2018. — 250 с.— Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/789CEAA8-7D28-497E-8B92-F78EBF9C3ACC.
3. Китова, Е.Т. Межкультурная коммуникация. Cross-cultural communication [Электронный ресурс]: учеб. пособие. - Новосибирск : НГТУ, 2016. - 52с. — Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778228436.html>
4. Коммуникация. Стил. Интеркультура: прагматингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению [Электронный ресурс] / Куликова Л.В. - Красноярск : СФУ, 2011. —268с. — Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763821833.html>
5. Кулинич, М.А. Теория и практика межкультурной коммуникации [Текст] : учеб.пособие / М. А. Кулинич, О. А. Кострова. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 248с.
6. Мендельсон, В.А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку [Электронный ресурс] / В.А. Мендельсон, М.Р. Зиганшина. — Казань: Казанский национальный

исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>

7. Мечковская, Н.Б. Философия языка и коммуникации [Текст] : учеб.пособие. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 520с.

8. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии [Текст] : учеб.пособие для вузов / В. В. Ощепкова. - СПб. : КАРО, 2006. - 336с.

6.3.Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

www.google.ru – поисковая система «Гугл»

<http://www.krugosvet.ru/> он-лайн энциклопедия «Кругосвет»

<http://www.classes.ru/> - словари различных языков он-лайн

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;

tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;

gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;

www.rsl.ru – сайт РГБ

<http://libfl.ru/> - сайт ВГБИЛ

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

2. Методические рекомендации по проведению практических занятий по теоретическим дисциплинам

8.ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями